

Las elecciones presidenciales de 2016 en Estados Unidos y el futuro de las relaciones entre Estados Unidos y Cuba

MSc. Gigi Singh

Universidad Americana.

Introducción

El arma política más poderosa de la presidencia moderna es el control del mensaje y la imagen. Los griegos la llamaron 'retórica'; los políticos de la Era Dorada la llamaron 'publicidad'; y hoy algunos podrían llamarla 'mentir', pero los puntos de vista sesgados son una característica intrínseca de la democracia estadounidense. Los presidentes la utilizan para ganar la atención, persuadir y movilizar al pueblo, en quien en última instancia reside el poder.

DAVID GREENBERG

Las campañas presidenciales son como una función donde se hacen grandes promesas, se gesticula con grandilocuencia y se presentan ideas sin precedentes. Son el momento en el que los presidentes realizan declaraciones de amplio espectro con el objetivo de llegar a las emociones de los electores y ganar su apoyo para su candidatura. Sin embargo, a menudo estas declaraciones son promesas vacías, ideas carentes de planes y gestos sin sustento. Durante décadas, los presidentes se han presentado como cruzados visionarios que propiciarán el cambio y pondrán fin a todas las malas políticas de los presidentes que les precedieron. No obstante, estas promesas de campaña son solamente eso: una imagen pintada sin dimensión alguna. Los candidatos presidenciales obtienen su inspiración en los temas que según su parecer susci-

tan mayor preocupación entre los grupos poblacionales que necesitan para alcanzar la victoria. Sobre esa base elaboran una estrategia de campaña dirigida a abordar estos temas. Si cumplen o no su promesa una vez elegidos es harina de otro costal.

En este documento intentamos contribuir a entender la retórica de campaña que un candidato como Donald H. Trump utilizó frente a la falta de continuidad demostrada por candidatos anteriores una vez que llegaron a la presidencia, debido al entendimiento de los matices dentro del quehacer en política. Asimismo, aborda la influencia que tienen el Congreso de Estados Unidos, los legisladores estatales, la población en general y el sector empresarial de este país en las políticas hacia Cuba.

Promesas y mentiras de las campañas presidenciales

«Cualquiera con un poco de inteligencia podía darse cuenta de que el embargo era contraproducente», dijo a un confidente en la Oficina Oval. «Los republicanos han sacado provecho del voto del exilio cubano gruñéndole a Castro». Clinton comprendió que gruñirle era políticamente imperativo y llegó a conceder una mayor prioridad a los votos electorales de la Florida que a las relaciones con La Habana.

WILLIAM LEOGRANDE Y PETER KORNBLUH

En 1776, Thomas Jefferson, entonces vicepresidente en el gobierno de John Adams, decidió postularse como contrincante de este. Jefferson pagó a un difamador para desacreditar a Adams inventando historias con el objetivo de asegurarse la victoria en las elecciones.¹ Estas tácticas, iniciadas por los padres fundadores, sentaron las bases de campañas sucesivas. Los candidatos aún se atacan mutuamente, y las campañas continúan siendo espectáculos polémicos y casi simplemente calumniosos. Sin embargo, además de los ataques personales mutuos, la campaña presidencial también se concentra en identificar temas de amplio alcance, con frases fáciles de replicar, que capten la atención del electorado.

No obstante, si bien al parecer los candidatos presidenciales logran satisfacer a sus electores y partidos durante la campaña, a menudo no pueden cumplir sus promesas. Por ejemplo, en 1948 el candidato demócrata ganó las elecciones sobre la base de una campaña en la que prome-

¹J. Williams: *The 5 Nastiest Presidential Elections Ever*. Obtenido el 3 de diciembre de 2016 de www.newstalkflorida.com/featured/5-nastiest-elections-ever/.

tió atención de salud universal. Sin embargo, una vez que llegó al poder, ese propósito resultó ser más difícil de alcanzar. Si bien Truman ganó las elecciones, no logró que el Congreso cediera en ese tema ya que muchos consideraban que era un proyecto socialista. El Partido republicano gastó 1,5 millones de dólares en la labor de cabildeo en contra del proyecto de ley. Finalmente, los esfuerzos de Truman por lograr la atención de salud universal murieron en un comité del Congreso.²

Durante la campaña electoral en 1964, el candidato demócrata Lyndon B. Johnson declaró que no estaba dispuesto a enviar a miles de soldados estadounidenses a miles de millas de distancia para hacer lo que el ejército de Vietnam del Sur debería estar haciendo, a saber, proteger a su población. Sin embargo, una vez que hubo ganado las elecciones, autorizó la operación *Rolling Thunder* que se inició el 24 de febrero la cual consistió en el bombardeo indiscriminado del territorio norvietnamita y las zonas ocupadas por el Frente de Liberación Nacional en Vietnam del Sur.³

El candidato republicano a la presidencia Richard Nixon declaró que tenía un *plan secreto* para sacar a los Estados Unidos de la guerra de Vietnam si era elegido en 1968. En una sesión privada con editores, Nixon afirmó que tenía una estrategia de dos etapas para salir de la guerra. Dijo que (1) coordinaría la celebración de una reunión cumbre con los líderes soviéticos para obtener su ayuda y terminar la guerra de Vietnam, y (2) trabajaría para *desamericanizar* el conflicto vietnamita.⁴ Posteriormente, el asesor de defensa de Nixon durante la campaña de 1968, Melvin Laird, dijo que la intención preelectoral de Nixon de retirar gradualmente las tropas estadounidenses de la guerra era falsa y que, contrario a sus declaraciones públicas, *no tenía tal plan en absoluto*.

En las elecciones de 1977, el candidato republicano Ronald Reagan se enfrentó al candidato demócrata Jimmy Carter (el cual resultó electo) centrando su campaña en la oposición al Tratado del Canal de Panamá. En un determinado momento dijo *Nosotros lo compramos, lo pagamos, es nuestro, ¡y nos vamos a quedar con él!* Sin embargo, después de

² C. Sutter-Brown: A Brief History: Universal Health Care Efforts in the US, 1999. En: www.pnhp.org/www.pnhp.org/facts/a-brief-history-universal-health-care-efforts-in-the-us.

³ N Trueman: «Lyndon Johnson And Vietnam» historylearningsite.co.uk. *The History Learning Site*, 27 de marzo de 2015. Consultado el 16 de agosto de 2016 de www.historylearningsite.co.uk/vietnam-war/lyndon-johnson-and-vietnam/.

⁴ G. Sperling: Nixon's 'Secret Plan' That Never Was. *The Christian Science Monitor*. 9 de diciembre de 1999. En: www.csmonitor.com/1997/1209/120997.opin.column.1.html.

ganar las elecciones en 1981, no mostró ninguna intención de anular o incumplir el tratado. De hecho, se reunió con el presidente panameño Ricardo de la Espriella y dijo que esperaba que hubiera *una estrecha relación de trabajo entre ambos países*.

El candidato republicano en 1988, George H. W. Bush, repetía durante su campaña: *Escuchen bien: no habrá nuevos impuestos*; una vez que fue electo, los impuestos subieron inmediatamente. Bush no había previsto la situación de la economía, la cual cayó en recesión casi inmediatamente después de su investidura como presidente. Al mes siguiente incrementó los impuestos a pesar de su promesa de campaña.

En 1992, el candidato demócrata Bill Clinton desarrolló una campaña en contra de *los carniceros de Beijing*. En los inicios de su presidencia, de hecho emitió una orden ejecutiva exigiendo que China mejorara su situación respecto de los derechos humanos como condición para concederle el estatus de nación más favorecida. Los chinos no cedieron. Entonces, frente a las presiones de la comunidad empresarial estadounidense temerosa de que se desatara una guerra comercial, Clinton transigió y permitió que la orden caducara. Con el tiempo llegó a normalizar las relaciones con China y contribuyó a que esta ingresara en la Organización Mundial del Comercio.⁵

El 1ro de mayo de 2003, durante la campaña por su segundo mandato, el candidato republicano George W. Bush dio un discurso titulado *Mission Accomplished* (Misión cumplida) a bordo del USS Abraham Lincoln. En el discurso afirmaba que la guerra había terminado y que las tropas pronto regresarían a casa. Esta afirmación y su promesa de sacar a Estados Unidos de Afganistán e Irak y derrotar al terrorismo no se materializaron.

Por último, en 2008, y tras el escándalo en Abu Ghraib, Obama hizo campaña diciendo que cerraría Guantánamo porque *en los oscuros corredores de Abu Ghraib y las celdas de detención de Guantánamo hemos puesto en peligro nuestros valores más preciados*. Ocho años después, en 2016, la prisión sigue funcionando. A pesar de sus intentos, y como sucedió con las promesas de campaña de otros presidentes antes que él, legislar es siempre más difícil que ganar.⁶

⁵ J. Green: China Bashing on the Campaign Trail. Bloomberg. Obtenido 17 de noviembre de 2011 en www.bloomberg.com/news/articles/2011-11-17/china-bashing-on-the-campaign-trail.

⁶ C. Bruck: Why Obama has failed to close Guantanamo. *The New Yorker*. 1 de Agosto de 2016 en www.newyorker.com/magazine/2016/08/01/why-obama-has-failed-to-close-guantanamo.

A la luz del precedente establecido por campañas anteriores, el empleo de la retórica por parte de Donald Trump a lo largo de su campaña quizás no pase de ser solo eso: retórica. Tras ser elegido, sus planes de construir un muro entre México y los Estados Unidos, de hacer que Japón financie su propio ejército, de salir del TLCAN, y de deportar a todos los musulmanes, han comenzado a dar un giro a medida que Trump percibe las sutilezas de poner en práctica las políticas propuestas. Trump, como otros presidentes antes que él, hizo campaña sobre la base de ideas que después de ser electo no son fáciles, ni posibles, ni útiles de materializar.

Historia de las votaciones sobre Cuba en el Congreso

Durante años Cuba ha representado un campo de batalla entre republicanos y demócratas. Hubo un tiempo en que resultaba fácil asociar las ideas sobre Cuba con uno u otro partido. Empero, con el paso de los años la línea divisoria se ha vuelto menos nítida y el embargo, que los republicanos consideraban antes algo no negociable a menos que el comunismo fuera erradicado en la Isla, ahora es negociable. Esta situación puede apreciarse en los patrones de votación sobre proyectos de ley durante las últimas décadas.

Desde que se instauró el embargo a Cuba en los años de la década de 1960, el Congreso de Estados Unidos ha estado debatiendo sobre si relajar o intensificar las relaciones con Cuba. Cuando la legislación fue promulgada por primera vez contra el nuevo gobierno cubano el 20 de septiembre de 1962, el Congreso votó a favor de la S.J. RES.230, con el objetivo de *evitar que el comunismo se esparza desde Cuba hacia el resto del hemisferio occidental, por todos los medios que sean necesarios, incluido el uso de las armas*. Ese proyecto de ley, aprobado por un Congreso de mayoría demócrata y firmado por el presidente John F. Kennedy, fue el primer paso hacia el embargo. El 4 de marzo de 1975, Edward Ted Kennedy, senador demócrata por Massachusetts, patrocinó un proyecto de ley dirigido a poner fin al embargo, pero este no recibió apoyo y no prosperó en el Congreso.

El 6 de junio de 1977, el senador republicano por Kansas Robert Dole, con el coauspicio de otros 10 republicanos, presentó un proyecto de ley que* se convertiría en la posición predominante de los republicanos durante los siguientes 20 años.

* Nota del Traductor: Hay un error de redacción en el texto; la traducción ha sido lo más lógica posible.

S.Res. 182 (95ta): Relaciones diplomáticas con Cuba

Se declara que el Senado considera que no debe haber reconocimiento diplomático de Cuba ni levantamiento del embargo comercial contra Cuba hasta tanto el Congreso haya constatado que Cuba (1) ha compensado a Estados Unidos por todos los bienes expropiados en 1959, (2) ha liberado y repatriado a los prisioneros encarcelados bajo cargos políticos, (3) ha demostrado haber realizado avances en el respeto de los derechos humanos, (4) ha retirado de África las tropas y los asesores militares cubanos, y (5) ha dado garantías a Estados Unidos de cooperar en situaciones de secuestros, y (6) ha dado garantías a Estados Unidos respecto de la seguridad de la Base Naval de Estados Unidos en la Bahía de Guantánamo.

A lo largo de décadas posteriores se han presentado proyectos de ley dirigidos tanto a fortalecer como a relajar el embargo. Con el paso de los años, lo que fue en esencia una división entre los demócratas que querían normalizar las relaciones y los republicanos que querían endurecer la situación de las relaciones, ha evolucionado hasta el momento en que los republicanos han suavizado y cambiado su posición.

Los dos proyectos de ley más recientes fueron presentados por Jeff Flake y Tom Emmer, ambos republicanos.

- **29 de enero, 2015S.299:** Ley de 2015 sobre la Libertad para Viajar a Cuba: Patrocinador: Jeff Flake (Republicano), senador de menor antigüedad por Arizona; 51 copatrocinadores (40 demócratas, 9 republicanos, 2 independientes).

Este proyecto de ley señala que:

- el Presidente no podrá prohibir ni regular de otra manera los viajes hacia y desde Cuba de ciudadanos de Estados Unidos ni de residentes legales, ni ninguna transacción inherente a tales viajes, incluidas las transacciones bancarias;
- todas las regulaciones que estén vigentes en la fecha en que se promulgue esta Ley y que prohíban o regulen tales viajes o transacciones inherentes a esos viajes dejarán de tener vigencia o efecto; si bien
- las prohibiciones y requisitos previstos en esta Ley no tendrán pertinencia en el caso en que Estados Unidos esté en guerra con Cuba, se estén produciendo hostilidades armadas entre ambos países, o exista

un peligro inminente para la salud pública o para la seguridad física de los viajeros estadounidenses.

- *28 de julio, 2015 H.R. 3238*: Ley de 2015 sobre el Comercio con Cuba: Patrocinador: Tom Emmer (Republicano), Representante por el sexto distrito congresional de Minnesota; 26 copatrocinadores (15 demócratas, 11 republicanos).

Este proyecto de ley deroga o modifica las leyes vigentes que restringen el comercio con Cuba.

Se eliminan la prohibición a la asistencia a Cuba, así como la autoridad presidencial respecto del embargo sobre Cuba a tenor de la Ley de Asistencia Extranjera de 1961.

La Ley para la Democracia en Cuba de 1992 se modifica eliminando:

- la autoridad presidencial para imponer sanciones contra los socios comerciales de Cuba;
- las restricciones a las transacciones entre firmas de Estados Unidos o que estén bajo su control, y Cuba;
- las limitaciones a la transportación marítima directa entre puertos de Cuba y Estados Unidos; y
- las restricciones a las remesas.

La Ley para la Libertad y la Solidaridad Democrática en Cuba (LIBERTAD) de 1996 se modifica eliminando:

- la aplicación de un embargo económico a los productos cubanos, y
- la prohibición al financiamiento indirecto de Cuba.

La Ley para la Reforma de las Sanciones Comerciales e Incremento de las Exportaciones de 2000 se modifica para:

- retirar a Cuba de la lista de estados patrocinadores del terrorismo sujetos a restricciones a las exportaciones de productos de las esferas agrícola y de la salud;
- eliminar las prohibiciones a la asistencia de Estados Unidos, incluida la asistencia exterior, la asistencia en materia de exportaciones, y cualquier crédito o garantías facilitadas para las exportaciones a Cuba;

- eliminar las prohibiciones a que cualquier persona estadounidense brinde condiciones de pago o financiamiento para la venta de mercancías o productos agrícolas a Cuba;
- prohibir* que Estados Unidos brinde asistencia exterior a Cuba o cualquier asistencia financiera, préstamos, garantías de préstamo, créditos u otro financiamiento para las exportaciones a Cuba; y
- eliminar la prohibición a la entrada en Estados Unidos de mercancías que sean de origen cubano, que estén o hayan estado situadas en Cuba o sean o hayan sido transportadas desde o a través de Cuba, o se hayan producido o derivado total o parcialmente a partir de un artículo que se coseche, produzca o manufacture en Cuba.

El gobierno federal no podrá asignar o emplear fondos para promover el comercio con Cuba ni desarrollar mercados en Cuba, salvo mediante determinados programas de fomento de productos básicos.

Durante los últimos 40 años, los republicanos y demócratas han comenzado a reorientarse hacia un terreno intermedio. Si bien el embargo no ha sido eliminado, ambas bancadas han realizado esfuerzos en pro de eliminar los obstáculos a las relaciones bilaterales. Aún existen personas en ambos grupos que desean posiciones más extremas. No obstante, en lo que respecta al acercamiento con Cuba, la posición intermedia es cada vez más popular entre los congresistas no solo debido a la política partidista sino particularmente debido a una creciente presión por parte del sector empresarial y la ciudadanía, es decir, los electores.

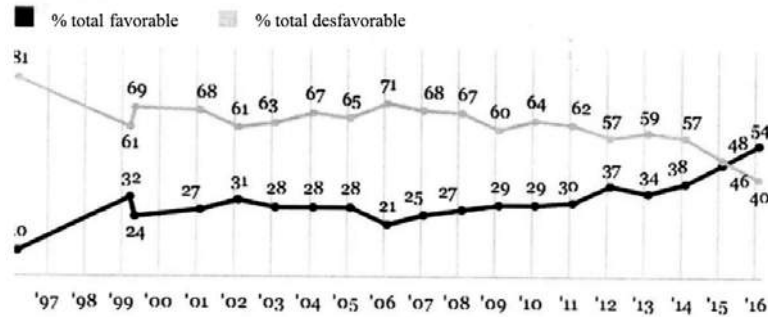
Los ciudadanos y las empresas de Estados Unidos

Entre 1997 y 2016 se produjo un cambio drástico entre la población estadounidense. Durante los últimos tres años la encuestadora Gallup ha estado preguntando a los ciudadanos estadounidenses su opinión general sobre Cuba. En 1997, el 81% de los ciudadanos en Estados Unidos tenían una opinión desfavorable sobre Cuba. Ante la misma pregunta en el año 2016, el 54% de los ciudadanos mostraron tener una opinión favorable respecto de Cuba. Este cambio es evidencia de la reacción del pueblo estadounidense ante los cambios de política realizados por el gobierno de Obama que autorizaron las inversiones de las empresas estadounidenses y el comercio con Cuba.

* Nota del Traductor: Así en el original.

Figura 1. Encuesta de Gallup sobre Cuba

Desearíamos conocer su opinión general sobre un país. ¿Su opinión general sobre Cuba es muy favorable, mayormente favorable, mayormente desfavorable o muy desfavorable?



Gallup

En el año 2016, la Universidad Internacional de la Florida (UIF) realizó una encuesta sobre la aprobación al acercamiento, que mostró que el 63% de la población cubanoamericana se oponía al embargo, y que la mayoría de los encuestados estaban a favor de ampliar las relaciones económicas entre las empresas y la Isla. Esta oposición al embargo no coincidió con el voto de los cubanoamericanos, 54% de los cuales votaron por Trump, quien está de acuerdo con el embargo. Esta encuesta de la UIF confirma asimismo la realizada por Gallup cuyos resultados indican que durante los últimos veinte años ha aumentado, tanto entre la población cubanoamericana específicamente, como entre los estadounidenses, la aceptación y el deseo de que se produzca un acercamiento.

Dado el incremento del apoyo al acercamiento, tanto entre los ciudadanos estadounidenses como en la administración Obama, el sector empresarial ha comenzado a invertir en Cuba. Las empresas estadounidenses, que durante mucho tiempo se vieron excluidas de uno de los mayores mercados caribeños que cuenta con 11 millones de personas, se han apresurado a invertir. Muchas aerolíneas comerciales están volando a Cuba. Empresas de telecomunicaciones estadounidenses han firmado acuerdos de *roaming* con el estado isleño. Marriott ha iniciado una operación conjunta para la administración de varios hoteles cubanos. La isla caribeña se ha convertido en el mercado de más rápido crecimiento de Airbnb, además de que una línea de cruceros ha comenzado a tocar puertos cubanos. Adicionalmente, muchas otras empresas estadounidenses emprenden esfuerzos por desarrollar relaciones comerciales con Cuba.

Figura 2. Encuesta de la Universidad Internacional de la Florida sobre Cuba.

Mantener el embargo	36,8%*	31,6%**
Poner fin al embargo	63,2%	54,3%
No sé		9,4%
No respondieron		4,7%

* opinaron.

** incluye los que no respondieron.

Conglomerado

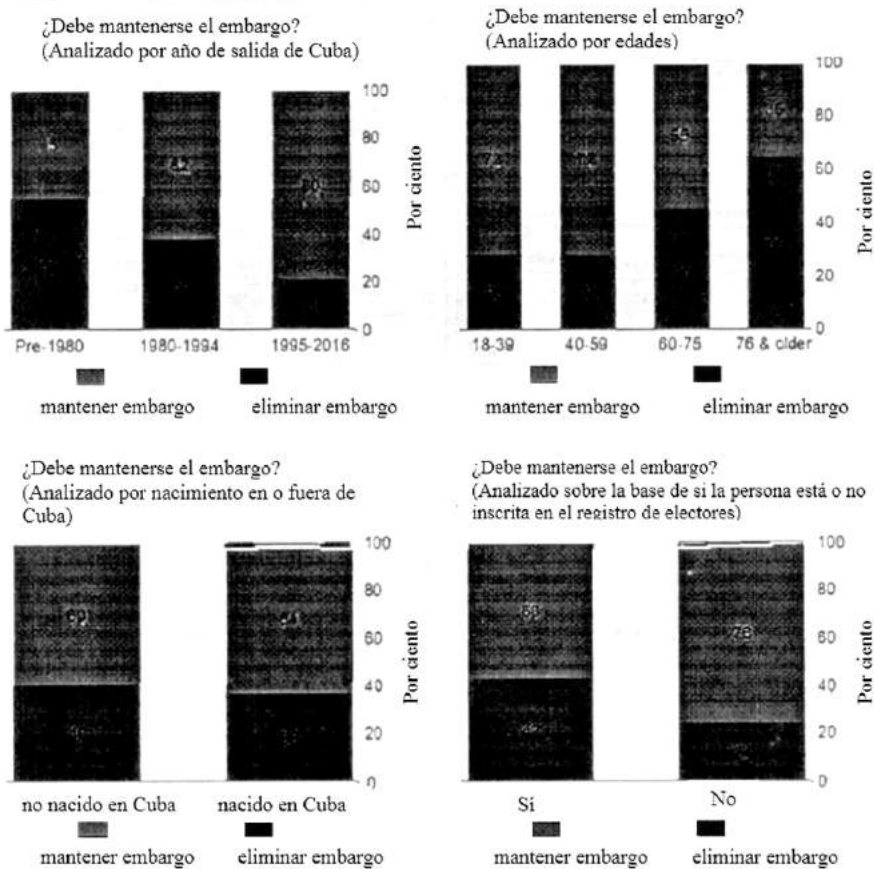
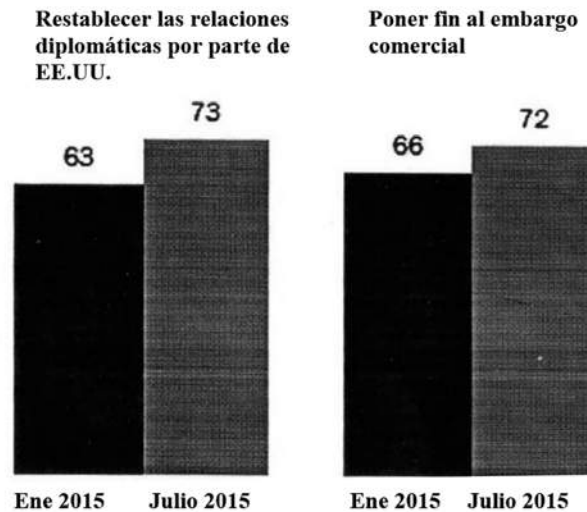


Figura 3. Encuesta de Pew Research sobre Cuba
Aumento del apoyo al restablecimiento de los vínculos de Estados Unidos con Cuba
% que dice aprobar/estar a favor de



Encuesta realizada entre el 14 y el 20 de julio de 2015.
 PEW RESEARCH CENTER.

En una encuesta realizada por Pew Research Group en 2015, una mayoría de los encuestados se mostró a favor no solo de poner fin al embargo sino también de restablecer las relaciones diplomáticas con Cuba. Ante el hecho de que el sector empresarial evalúa sus inversiones y posibles ganancias en Cuba, y la población estadounidense se muestra cada vez más favorable al restablecimiento de las relaciones, a Trump le será difícil revertir la situación. Dado que las empresas están obteniendo licencias del Departamento del Tesoro, y la Cámara de Comercio y el Consejo Empresarial de Estados Unidos se muestran a favor de las relaciones, el apoyo tanto dentro como fuera del gobierno hará que resulte extremadamente difícil revertir las políticas.

Visitas oficiales a Cuba

En el contexto del inicio de un incremento de los vínculos comerciales con Cuba y el creciente apoyo entre los electores estadounidenses al

restablecimiento de las relaciones con ese país. Un creciente número de gobernadores y congresistas de Estados Unidos han visitado la Isla —durante los últimos doce meses, gobernadores y congresistas, tanto republicanos como demócratas, han visitado el país en un intento por crear o encontrar oportunidades para los estados que representan*.

En 1999, cuando la mayoría de los republicanos estaban en contra de la normalización, el gobernador de Illinois, George Ryan (Republicano) visitó Cuba por iniciativa propia. En ese momento fue objeto de una crítica generalizada por parte de miembros de su partido por haberse reunido con Castro. Durante una entrevista por aquellos días Ryan dijo, *Yo espero que se produzcan visitas de delegaciones de otros estados, y que lleguemos a levantar este embargo*. Después de la visita de Ryan, los republicanos han ido lentamente cambiando su posición respecto del embargo.⁷

Más recientemente, en el 2015, el gobernador republicano de Texas, Greg Abbot, visitó Cuba acompañado por 24 residentes del estado en un esfuerzo por desarrollar los negocios. Su objetivo era tratar de reintroducir los productos agrícolas de Texas en el creciente mercado cubano y fijar la bandera de la Estrella Solitaria en la Isla por primera vez en más de medio siglo.⁸

En la primavera de 2015, el gobernador de Nueva York, Andrew Cuomo, visitó Cuba con representantes de aproximadamente 12 empresas de Nueva York, entre ellas los gigantes MasterCard, JetBlue y Pfizer. A su regreso el gobernador Cuomo declaró: *Hemos vivido cincuenta años de aislamiento y no ha funcionado. Los contactos y las relaciones plenas son la mejor vía para tratar los temas sobre los cuales coincidimos y sobre aquellos en los que tenemos discrepancias*.

A mediados de enero de 2015, el senador por Vermont, Patrick Leahy (Demócrata), encabezó la primera delegación congressional tras el anuncio hecho por Obama en diciembre. En el viaje de tres días le acompañaron otros tres senadores demócratas y dos representantes de ese partido. Los legisladores se reunieron con funcionarios cubanos, el cardenal Jaime Ortega, y embajadores de países de América Latina y Europa. Ese fue el segundo viaje de Leahy a la Isla en el periodo de un mes; ante-

* Nota del Traductor: La sintaxis incorrecta es del original.

⁷ W. Claiborne: Illinois Governor Defends Visit to Castro; Ryan Says U.S. Should End Its Trade Embargo. *The Washington Post*. 29 de octubre de 1999. Obtenido en 2016 en www.highbeam.com/doc/1P2-617159.html?refid=easy_hf.

⁸ A. Santry: 7 Members of Congress Visit Cuba. *The Daily Caller*. 15 de febrero de 2016. dailycaller.com/2016/02/15/7-members-of-congress-visit-cuba/#ixzz4Rihzras8

riormente en diciembre había traído de regreso al país desde Cuba al trabajador humanitario estadounidense Alan Gross.⁹ A mediados de febrero de 2015 los senadores Amy Klobuchar (Demócrata-Minnesota), Claire McCaskill (Demócrata-Missouri) y Mark Warner (Demócrata-Virginia), realizaron una visita de cuatro días en los que se reunieron con el canciller y funcionarios de las esferas de comercio y agricultura. Ese mismo mes, Klobuchar presentó un proyecto de ley para levantar el embargo a Cuba.¹⁰

A mediados de febrero de 2015, la congresista Nancy Pelosi (Demócrata-California), líder de la minoría en la Cámara, encabezó la primera delegación de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos tras el anuncio realizado por Obama en diciembre. Otros ocho representantes demócratas participaron en la visita de tres días. Los legisladores se reunieron con el primer vicepresidente cubano, Miguel Díaz-Canel, así como con otros altos funcionarios gubernamentales, miembros de la Asamblea Nacional y el cardenal Ortega. También se reunieron con empresarios, representantes de la sociedad civil y con estudiantes de la Escuela Latinoamericana de Medicina.¹¹

En 2016, el gobernador de Virginia, Terry McAuliffe (Demócrata), visitó Cuba con la esperanza de ampliar y diversificar la economía del estado. David B. Albo (Republicano-Fairfax), igualmente de Virginia, también vio potencialidades en Cuba. Su hermano y su padre tuvieron en el pasado una licencia especial del Departamento de Estado para realizar actividades de telecomunicaciones en la Isla.¹²

En el mes de marzo de 2016, el presidente Obama encabezó una delegación a Cuba en la que se incluyeron el senador republicano Jeff Flake, Mark Sanford, Tom Emmer y Reid Ribble, así como el senador Dean Heller (Zengerle, 2016).¹³ En el año 2016 también visitaron Cuba los congresistas Kathy Castor (Demócrata), John Garamendi (Demócrata), Paul Gosar (Republicano), Alan Lowenthal (Demócrata) y Mike Bishop (Republicano).¹⁴

⁹ R. Glickhouse: U.S.-Cuba Update: Who's Visiting the Island? Americas Society Council of the Americas. 22 de abril de 2015. www.as-coa.org/articles/us-cuba-update-whos-visiting-island.

¹⁰ Idem.

¹¹ Idem.

¹² Idem.

¹³ P. Zengerle: Republican lawmakers to join Obama's Cuba visit. Reuters. Obtenido el 21 de marzo de 2016 de www.reuters.com/article/us-usa-cuba-congress-idUSKCN0WK2NG.

¹⁴ A. Santry: 7 Members of Congress Visit Cuba. *The Daily Caller*. ob. cit. 15 de febrero de 2016. dailycaller.com/2016/02/15/7-members-of-congress-visit-cuba/#ixzz4Rihzras8.

A medida que los estados comiencen a acercarse a Cuba en busca de oportunidades para diversificar sus economías, establecer relaciones y negocios, será cada vez más difícil revertir el proceso de normalización. Dadas las inversiones que ya están en curso, los políticos tratarán de proteger las inversiones de sus electores.

Conclusiones

En los Estados Unidos existe un largo historial de candidatos presidenciales que hacen grandes promesas en su afán por ganar votos. Históricamente, ha resultado difícil, cuando no imposible, cumplir esas promesas. Con la salida de Obama justo tras el acercamiento, Trump llega al cargo con la promesa de *un mejor arreglo* con Cuba. Un *mejor arreglo* que, según él, mejorará la vida de los cubanos. Trump aún no ha definido en qué consiste ese *mejor arreglo* y en los próximos meses veremos cómo se desenvuelve todo. Lo que sí sabemos es que existe un fuerte apoyo al acercamiento en los sectores público y privado.

En estas elecciones Trump hizo lo mismo que hicieron otros presidentes antes que él. Sin embargo, el camino hacia un cambio de política en relación con Cuba presenta muchos escollos. El Congreso votó casi unánimemente a favor de normalizar las relaciones. Hay empresas que han invertido en Cuba; los electores muestran una mayor tendencia a favorecer la normalización, y los estados tratan de encontrar oportunidades en Cuba para sus ciudadanos. Ante la presión en pro del acercamiento proveniente del sector empresarial, la población y el gobierno, a Trump le resultará difícil revertir las políticas de Obama en relación con Cuba.¹⁵

Traducción oficial

Equipo de servicio de traductores e intérpretes

¹⁵ Otras obras consultadas además de las ya citadas: Proyectos de ley del Congreso. En: www.loc.gov/search/?q=panama&fa=original-format%3Alegislation&dates=1980-1989; Universidad Internacional de la Florida. Encuesta de la UIF sobre Cuba realizada en 2016. En: cri.fiu.edu/research/cuba-poll/2016-cuba-poll.pdf; Encuesta de Gallup. www.gallup.com/poll/1630/cuba.aspx; E. Hershberg & W.M. LeoGrande: A new chapter in US-Cuba relations: Social, political, and economic implications. New York: Palgrave Macmillan, 2016; W. M. LeoGrande & P. Kornbluh: Back channel to Cuba. The hidden history of negotiations between Washington and Havana. Chapel Hill: The University of North Carolina Press, 2015; Oficina del Gobernador Greg Abbott: Press Pool Report #1: Governor Abbott's Business Development Mission To Cuba [Comunicado de prensa]. 30 de noviembre de 2015. Obtenido en gov.texas.gov/news/press-release/21734; Pew Research Center. Growing Public Support for U.S. Ties With Cuba – And an End to the Trade Embargo. www.people-press.org/2015/07/21/growing-public-support-for-u-s-ties-with-cuba-and-an-end-to-the-trade-embargo/.